

For the Miracles

עַל הַנִּסִּים וְנִוִי

by Rabbi Zalman Schachter-Shalomi

בִּימֵי מַתִּיתָיָהוּ	In the days of Matityahu
כֹּהֵן גָּדוֹל הַשְּׁמוֹנָאִי וּבָנָיו	High priest and his sons
כִּשְׁעָמְדָה עֲלֵיהֶם	When there arose against them
מַלְכוּת	The reign
אֲנְטִיּוֹכוֹס הַרְשָׁע	of wicked Antiochus
וּבְקִשׁ לְעֻקֹּר	seeking to uproot
אֶת אֱמוּנָתֵינוּ וְדַתֵּינוּ	our faith and law
וְהִצְרִו לָנוּ	oppressing us
וּכְבָּשׁוּ אֶת הַיְכָלֵנוּ	they conquered our Temple
וְטָמְאוּ אֶת מִקְדָּשֵׁנוּ:	and desecrated our sanctuary
אִז קָמוּ וַגְּדָם	Then there arose against them,
הַסִּדִּיקָה וְכֹהֲנֵיהָ	Your devout priests,
וְאַתָּה	and You
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים	in Your great compassion
עָמַדְתָּ לָהֶם	stood by them
בְּעֵת צָרָתָם,	in their troubles
רַבַּת אֶת רִיבָם,	waging their wars
נִקְמַת אֶת נִקְמָתָם	avenging their pain
וְהֵייתָ בְּעֶזְרָתָם	helping them
לְהִתְגַּבֵּר עֲלֵיהֶם	to overcome them
וּלְטַהַר אֶת הַמִּקְדָּשׁ.	and to purify the sanctuary
מִתוֹךְ גִּעְגּוּעִים	Amidst longing
לְהִשְׁרָאתֶךָ	for Your Presence among them
רָצוּ לְהִדְלִיק	they sought to kindle
אֶת הַמְּנֹרֶה הַטְּהוֹרָה	the pure lamps
וְלֹא מָצְאוּ שֶׁמֶן	and not finding enough pure oil
עַד שֶׁהוֹרֶת לָהֶם שֶׁמֶן טְהוֹר	You led them to find some
לְיוֹם אֶחָד.	Just enough for one day
בְּבִטְחוֹן הַדְּלִיקוּ	In trust they kindled
אֶת הַמְּנֹרֶה	the Lamp
וְאַתָּה עָשִׂיתָ לָהֶם נִס וּפְלֵא	And You miraculously
וְהַשְּׁמֵן לֹא הִפְסִיךְ	made the oil last
עַד שֶׁעָשׂוּ	until they could

מִחֲדָשׁ.	make some afresh
וְקִבְעוּ שְׁמוֹנוֹת יָמֵי	Then did they set these days
חֲנוּכַּת אֱלֹהֵי	of Hanukkah
לְהַדְלִיק נֵרוֹת	to lighting candles
לְפָרְסוֹם הַגִּס	to proclaim the miraculous order,
לְהוֹדוֹת בְּהַלֵּל	the Hallel in gratitude
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ	to Your great reputation
עַל נִסֶּיךָ	for Your miracles
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ	Your wonders
וְעַל יִשְׁעֶתְךָ	and Your salvation
וְהַנְּהִינוּ לְתַת צְדָקָה	to give Tzedakkah
לְעֲנִיִּים	to the poor
וְשַׁעֲשׂוּעִים לְיִלְדִים.	and toys to the children